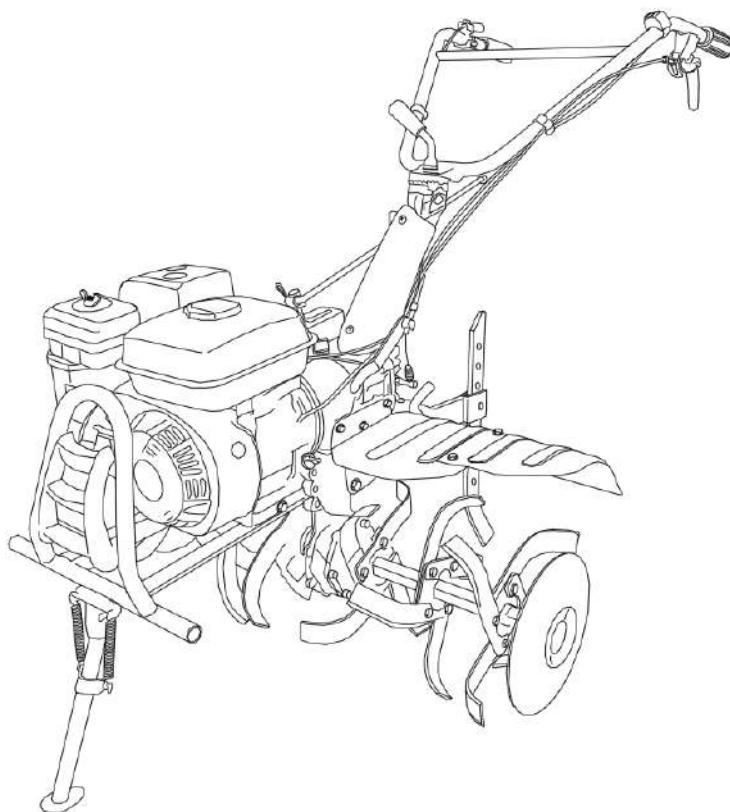




**Petrol Tiller**  
**Motobineuse thermique à essence**  
**Motozappa a benzina**  
**Motoazada de gasolina**  
**Moto-enxada a gasolina**

**DU42212-97DW21**



**GB** Original instructions

**IT** Istruzioni originali

**PT** Manual de instruções

**FR** Mode d'emploi

**ES** Manual de instrucciones

MADE IN P.R.C



**GB WARNING**

Read this operator manual carefully before the first use.

**FR AVERTISSEMENT**

Lire avec attention ces instructions avant la première utilisation.

**IT AVVERTENZA**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'attrezzo.

**ES ADVERTENCIA**

Leer con cuidado estas instrucciones antes de la primera utilización.

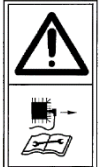
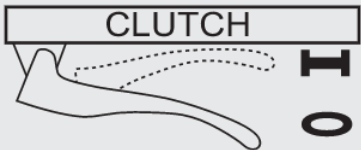
**PT AVISO**

Ler este manual de instruções com atenção antes da primeira utilização.

## DESCRIPTION DES SYMBOLES

Les symboles sont utilisés dans ce manuel pour attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements eux-mêmes ne préviennent pas les risques et ne peuvent se substituer aux méthodes appropriées pour éviter les accidents.

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ATTENTION! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Avertissement/ Danger!                                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | Risque de blessure dû à l'éjection de pièces !<br>Toujours maintenir une distance de sécurité suffisante.                                                                                                                                                                     |
|  | Porter une protection visuelle et acoustique.                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Portez des gants.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Vérifier qu'il n'y a pas de fuite de carburant. Arrêter le moteur avant de refaire le plein.                                                                                                                                                                                  |
|  | Portez des protections d'oreilles. Ne pas toucher un silencieux ou un cylindre chaud qui pourrait occasionner des brûlures. Ces pièces deviennent extrêmement chaudes en cours de fonctionnement. Lorsqu'elles sont éteintes, elles restent chaudes pendant un court instant. |
|  | Le démarrage d'un moteur produit des étincelles. Ces dernières peuvent enflammer les gaz inflammables à proximité.                                                                                                                                                            |
|  | Porter des bottes de sécurité.                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Risque de blessure par les pièces tournantes!                                                                                                                         |
|    | Débranchez le câble d'allumage avant tout travail d'entretien et lisez les consignes d'utilisation.                                                                   |
|    | Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Ne jamais manipuler le produit dans un endroit clos !                                             |
|    | Flamme nue interdite et ne pas fumer près de l'appareil!                                                                                                              |
|    | Régime maximal.                                                                                                                                                       |
|   | Régime maximal.                                                                                                                                                       |
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Poignée d'embrayage tirée, la dent tourne.</li> <li>➤ Poignée d'embrayage relâchée, la machine tourne au ralenti.</li> </ul> |

## CONSIGNES DE SECURITE GENERALES

La machine doit toujours être utilisée conformément aux instructions du fabricant définies dans la notice.

Le fabricant ne sera pas responsable en cas d'utilisation inappropriée ou de modifications de l'appareil.

Respecter également les consignes de sécurité, le manuel d'installation et d'utilisation ainsi que les réglementations relatives à la prévention des accidents.

Les appareils comportant des pièces incorrectes ou manquantes ou sans boîtier de sécurité ne doivent pas être utilisés. Le centre de service vous fournira des informations concernant les pièces de rechange.

### Entraînement

- Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec la manipulation et l'utilisation appropriées de l'équipement.
- Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la machine. Les réglementations locales peuvent fixer un

âge minimum pour utiliser la machine.

- c) Ne travaillez jamais à proximité de personnes, surtout d'enfants ou d'animaux domestiques.
- d) Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dangers subis par d'autres personnes ou leurs biens.
- e) Les réparations majeures ne doivent être effectuées que par des personnes qualifiées.

## **Préparation**

- a) Avertissement-L'essence est extrêmement inflammable:
  - Stockez le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
  - Faites le plein à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération;
  - Ajoutez du carburant avant de démarrer le moteur. Ne jamais enlever le bouchon du réservoir d'essence ou ajouter de l'essence lorsque le moteur tourne ou tant qu'il est chaud.;
  - Si de l'essence a été répandue sur le sol, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloignez la machine de cette zone et évitez de provoquer toute inflammation tant que les vapeurs d'essence ne sont pas complètement dissipées;
  - Remplacez le réservoir d'essence et les bouchons en toute sécurité.
- b) Remplacez les silencieux défectueux.
- c) Avant l'utilisation de l'appareil, procédez toujours à un contrôle visuel pour vous assurer que les outils et dispositifs de sécurité ne sont ni usés, ni endommagés. Remplacez les lames et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre.
- d) Ne pas fumer près de la machine.
- e) Ne pas porter de vêtements flottant ou de bijoux ou autres choses similaires qui pourraient être entraînés par le démarreur ou d'autres pièces mobiles.
- f) Ne jamais mettre des objets dans les orifices de ventilation. Le non respect peut entraîner des blessures ou endommager la machine.
- g) Il est nécessaire de réduire la puissance quand la machine est utilisée à des températures, altitudes et taux d'humidité plus élevés que les critères indiqués ci-dessous.
  - 1) Max température de travail: 40°C
  - 2) Max altitudes: 1000 m
  - 3) Max humidité: 95%

**Opération**

- a) Ne faites pas fonctionner le moteur dans un espace clos où des vapeurs dangereuses de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- b) Gardez la machine propre et exempte d'huile, de saleté et d'autres impuretés.
- c) Placez toujours la machine sur une surface ferme et stable.
- d) Ne jamais faire fonctionner la machine à l' intérieur des immeubles ou dans un environnement sans ventilation appropriée. Faites attention au flux d'air et à la température.
- e) Ne pas utiliser la machine ou la stocker dans un environnement humide.
- f) Assurez-vous que le silencieux et le filtre à air fonctionnent correctement. Ces pièces servent de protection contre flammes en cas de ratés d'allumage du moteur.
- g) Pour éviter les risques de brûlure, ne touchez pas le système d'échappement ni d'autres pièces qui chauffent pendant le fonctionnement. Faites attention aux avertissements sur la machine.
- h) Le moteur ne doit pas être utilisé à une vitesse de rotation excessive. Le fonctionnement du moteur à une vitesse de rotation excessive augmente le risque de blessure. Les pièces qui affectent la vitesse de rotation ne doivent pas être modifiées ou remplacées.
- i) Vérifiez régulièrement la fuite ou de traces d'abrasion dans le système de carburant, telles que des tuyaux poreux, des pièces desserrés ou manquantes et des dommages au réservoir ou au bouchon de réservoir. Avant utilisation, tous les défauts doivent être réparés.
- j) Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- k) Ne jamais soulever ou transporter la machine lorsque le moteur tourne
- l) Arrêtez le moteur :
  - Quand vous quittez la machine
  - Avant de refaire le plein
- m) Débranchez la bougie d'allumage et retirez le fil d'allumage avant toute intervention de maintenance ou autre sur la machine afin d'éviter des démarrages accidentels.

**Maintenance et stockage**

- a) Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin de garantir que le matériel est en état de fonctionner en sécurité.
- b) Ne jamais stocker une machine dont le réservoir contient encore de l'essence

dans un local où les vapeurs peuvent atteindre une flamme ou une étincelle.

- c) Laissez le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- d) Pour réduire les risques d'incendie, maintenez le moteur, le silencieux et la zone de stockage de l'essence dégagés de végétaux ou d'excès de graisse.
- e) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour plus de sécurité.
- f) Si le réservoir doit être vidangé, faites cette opération à l'extérieur.
- g) Toujours nettoyez et entretenez la machine avant la ranger .
- h) Ne démontez jamais les protections pour le système de coupe.
- i) Toujours rangez la lame métallique dans un endroit frais et sec, ne jamais utiliser de lame rouillée. Cela peut causer des blessures graves pendant le travail.

## **AVERTISSEMENTS DE SECURITE SPECIAUX POUR MOTOBINEUSE**

- 1) Lorsque vous utilisez la machine, portez toujours des chaussures solides et des pantalons. Ne jamais utiliser la machine pieds nus ou en sandales.
- 2) Inspectez minutieusement la zone sur laquelle la motobineuse doit être utilisée et éliminez tous les objets qui pourrait être projetés par la machine ou nuire à son bon fonctionnement.
- 3) Avant l'utilisation de l'appareil, toujours procédez à un contrôle visuel pour vous assurer que les outils et dispositifs de sécurité ne sont ni usés, ni endommagés. Remplacez les lames et les boulons de fixation endommagés par lots complets afin de préserver l'équilibre.
- 4) Avant toute opération d'entretien et de nettoyage de la motobineuse, lors du changement d'outils, ainsi que lors du transport par d'autres moyens que sa propre propulsion, arrêtez le moteur.
- 5) Les dangers peuvent survenir lors de travaux sur des pentes.
- 6) Certains risques particuliers peuvent survenir lors des travaux sur des sols difficiles (caillouteux, dur, etc.)
- 7) La machine ne doit être utilisée que par des personnes dûment formées.
- 8) Pendant le fonctionnement de la machine, portez des chaussures de sécurité.
- 9) Afin de réduire les risques de danger dus aux vibrations, limitez le temps d'utilisation et portez un équipement de protection individuelle.

## UTILISATION DU PRODUIT

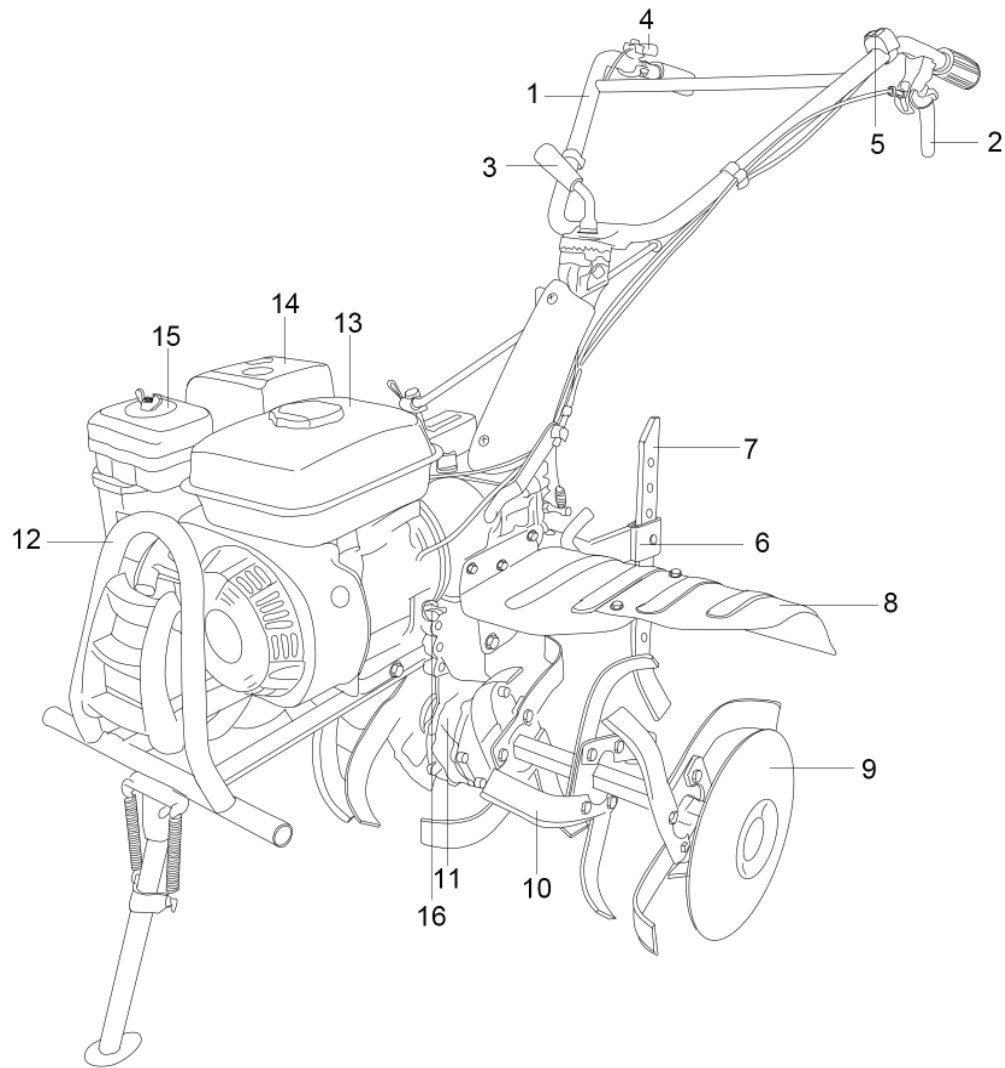
La motobineuse est uniquement destinée à exécuter des travaux occasionnels de sarclage, de binage, de labour et d'émiettement de la terre, sur des parcelles privées.

## SPECIFICATIONS TECHNIQUES

|                                                 |                                                       |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Type                                            | DU42212-97W21                                         |
| Modèle moteur                                   | Monocylindre vertical 4 temps à refroidissement à air |
| Cylindrée                                       | 212cm <sup>3</sup>                                    |
| Puissance nominale                              | 4.0kW                                                 |
| Régime à vide                                   | 3600 min <sup>-1</sup>                                |
| Volume réservoir                                | 2.5 L                                                 |
| Volume réservoir d'huile de                     | 0.6 L                                                 |
| Largeur de travail                              | 1100 mm                                               |
| Diamètre de travail                             | 360 mm                                                |
| Poids net(moteur inclu)                         | 80 kg                                                 |
| Type d'essence                                  | Essence sans plomb 90 #                               |
| Niveau de pression acoustique , L <sub>pA</sub> | 80dB(A) k = 3 dB(A)                                   |
| Niveau de puissance acoustique,                 | 94.1dB(A) k = 3 dB(A)                                 |
| Niveau de vibration aux poignées                | 6.34 m/s <sup>2</sup> k = 1.5 m/s <sup>2</sup>        |

## LISTE DES PARTIES PRINCIPALES

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1. Guidon                       | 2. Levier d'embrayage          |
| 3. Levier de fixation de guidon | 4. Levier des gaz              |
| 5. Levier de starter            | 6. Support de fixation arrière |
| 7. Barre de profondeur          | 8. Carter protecteur           |
| 9. Disque de Protection         | 10. Lame                       |
| 11. Carter de courroie          | 12. Poignée avant              |
| 13. Réservoir de carburant      | 14. Silencieux                 |
| 15. Filtre à air                | 16. Bouchon d'huile moteur     |

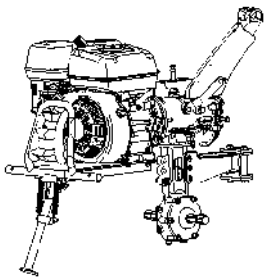
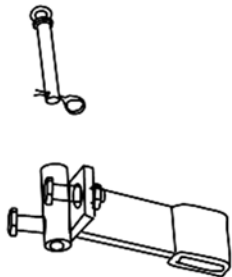
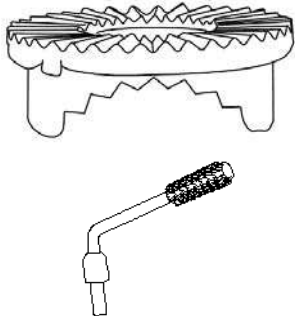
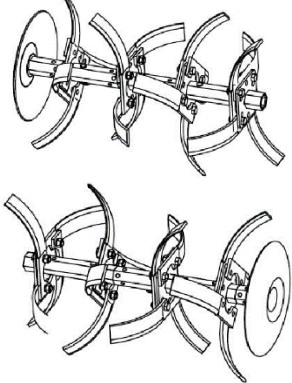
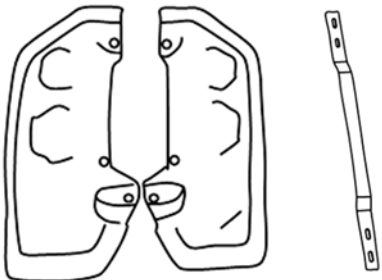
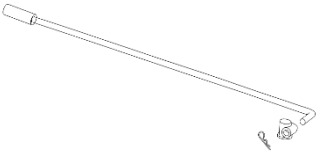


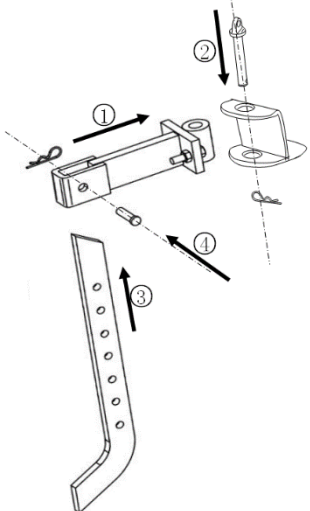
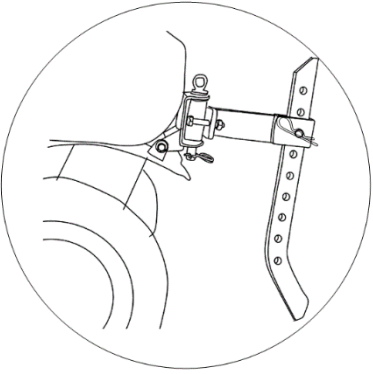
## ASSEMBLAGE

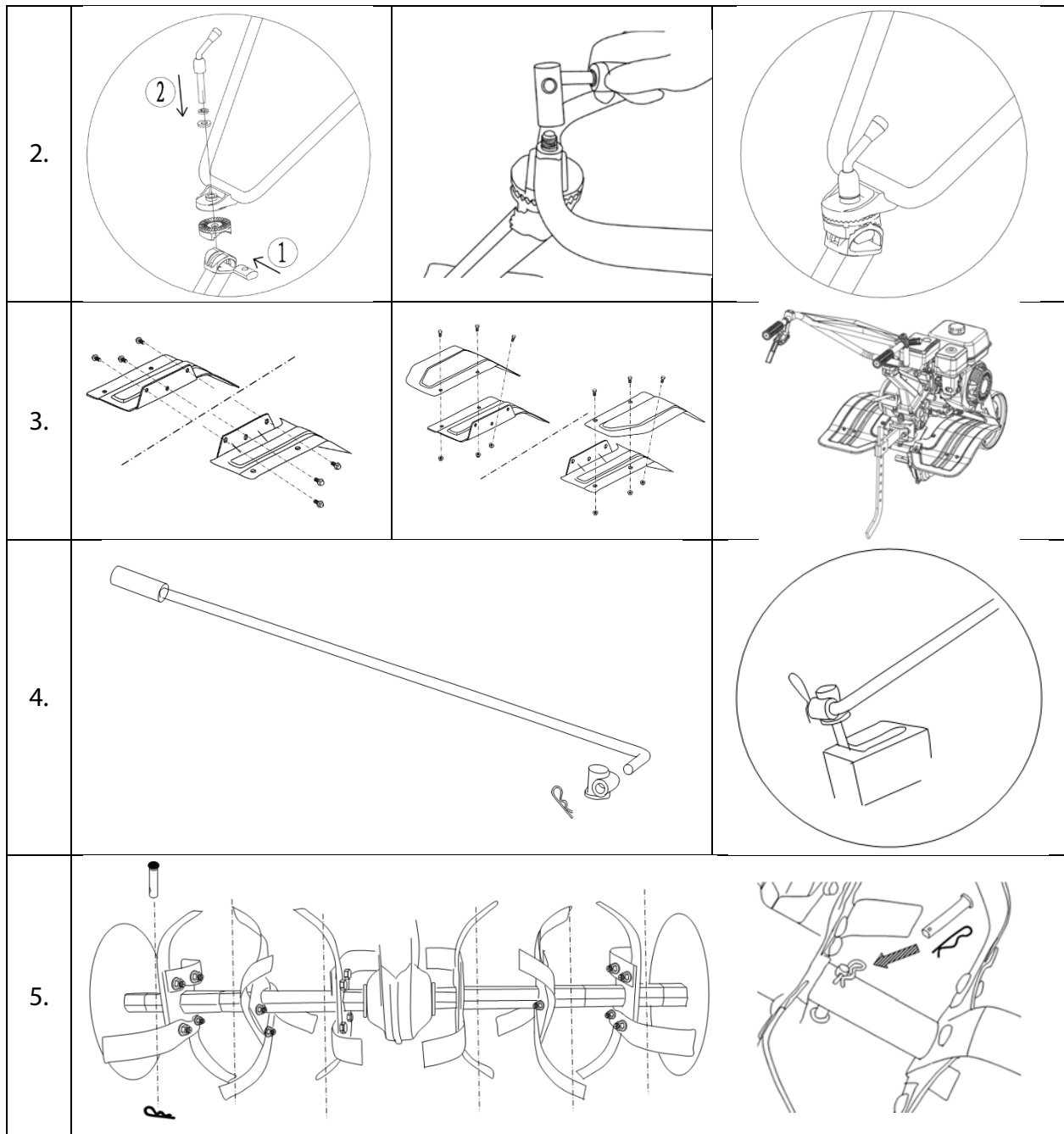
- Ouvrez l’emballage et prenez l’appareil en le sortant avec précaution de l’emballage.
- Retirez tous les matériaux d’emballage.
- Vérifiez qu’il ne manque rien dans le carton.
- Contrôlez si l’appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l’emballage autant que possible jusqu’à la fin de la période de garantie.

**AVERTISSEMENT** : Les matériaux d’emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

Cette machine inclue les pièces suivantes que vous trouverez dans l’emballage:

|                                                                                                                        |                                                                                                                      |                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p>Corps principal</p>               |  <p>Support de fixation arrière</p> |  <p>Barre de profondeur</p> |
|                                       |  <p>Ensemble de fraises.</p>        |  <p>Carter protecteur</p>   |
|  <p>Barre de contrôle de vitesse</p> | <p>Boulons et écrous</p>                                                                                             | <p>Manuel</p>                                                                                                  |

|    |                                                                                     |                                                                                     |                                                                                       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. |  |  |  |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|



## OPERATION

### Avant utilisation

Veuillez toujours lire attentivement le manuel d'instructions et inspecter la machine avant de l'utiliser.

### AVERTISSEMENT !

Le moteur est expédié d'usine sans huile. Vous devez ajouter de l'huile au moteur avant de le démarrer.

Assurez-vous que la poignée et les dispositifs de sécurité sont en bon état de fonctionnement. N'utilisez jamais une machine dont un élément manquerait ou qui aurait été modifiée au-delà des spécifications originales.

Le **chassis** de la machine doit être correctement assemblée et exempte de tout dommage avant tout démarrage de la machine.

### ATTENTION!

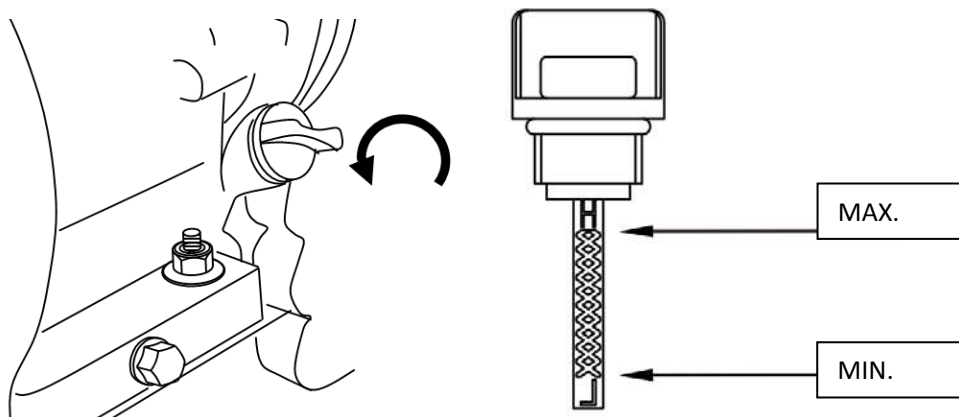
Utilisez toujours des gants, ainsi que des protections des yeux et des oreilles.

Les équipements de protections doivent porter le marquage CE et répondre aux exigences de la directive européenne sur les Equipements de Protection Individuelles.

Des équipements de mauvaise qualité peuvent diminuer le niveau de protection et aboutir à des blessures durant le travail.

### Huile moteur

Utilisez une huile moteur 4 temps d'une qualité équivalente ou supérieure aux spécifications de la classification API SF. Huiles moteur recommandées : SAE 10W-30, API SE ou SF.



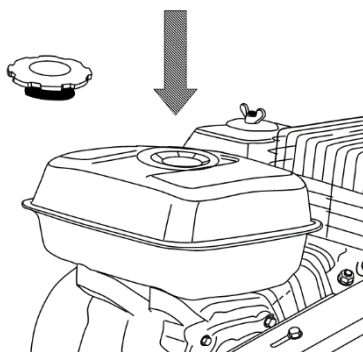
1. Avant de vérifier ou ajouter de l'huile, assurez-vous que la machine soit placée sur un terrain plat et stable.
  2. Veuillez éteindre la machine en tournant le bouton vers la position "off".
  3. Retirez le bouchon d'huile moteur en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
  4. Si le niveau d'huile est en dessous du sommet du réservoir, remplissez-le d'huile 4 temps SAE30 (simple viscosité) ou 10W30 (multiviscosité).
  5. Vissez le bouchon d'huile moteur.
- Ne jamais utiliser d'huile 4 temps pour les moteurs à refroidissement par eau.  
Ne jamais utiliser d'huile pour moteur 2 temps.

Une huile de mauvaise qualité peut compromettre le fonctionnement et réduire la durée de vie de l'appareil.

**Remarque: La pompe dispose d'une sécurité manqué d'huile qui en cas de**

**niveau trop faible ou basculement de la pompe coupera votre allumage.**

### **Vérifier le carburant du moteur**



Faites le plein uniquement dans des zones bien éclairées. Évitez les éclaboussures de carburant. Ne jamais faire le plein pendant l'opération. Laissez le moteur refroidir pendant environ 2 minutes avant de refaire le plein.

Veuillez ne pas faire le plein de carburant à proximité de flammes nues, de lampes de contrôle ou d'appareils électriques produisant des étincelles, tels que des outils électriques, des soudeuses ou des ponceuses.

1. Vérifiez que la machine est éteinte en tournant le bouton vers la position "off".
2. Inspectez visuellement le carburant, enlevez le bouchon du réservoir et vérifiez le niveau de carburant.
3. Versez le carburant dans le réservoir avec précaution. Ne pas remplir le réservoir de carburant au maximum. Laissez un espace libre de 4/5 cm sous le col pour permettre l'expansion du carburant.
4. Tournez le bouchon du réservoir dans le sens des aiguilles d'une montre pour le remettre en position.

### **AVERTISSEMENT.**

- Ne pas faire le plein quand le moteur est en marche ou reste chaud.
- Assurez-vous que le carburant ne fuit pas par le tube de sortie arrière du trou de vidange de carburant.

Utilisez au moins 90 octane de carburant. Nous recommandons l'essence sans plomb car elle laisse moins de résidus à l'intérieur du moteur et sur la bougie et prolonge la durée de vie du système d'échappement. Ne jamais utiliser d'essence ancienne ou sale ou de mélange huile/essence. Évitez la contamination avec la saleté ou l'eau dans le réservoir. De temps en temps, on peut entendre des coups ou des détonations lors des charges élevées. Ceci est normal et constitue aucune cause d'alarme. Si ces bruits apparaissent lors des charges normales et à une vitesse de moteur constante, vous devez

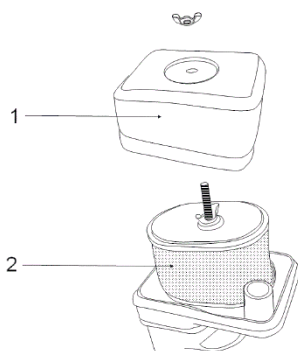
changer la qualité de l'essence. Si cela ne résout pas le problème, contactez un revendeur agréé.

Lorsque la machine travaille à haut régime continu, un indice d'octane supérieur est recommandé.

### **Vérifier le filtre à air**

Assurez-vous que le filtre à air est propre et en bon état.

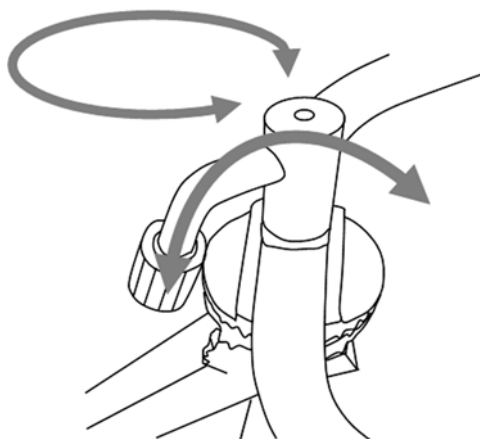
Enlevez le couvercle du filtre à air et inspectez le filtre. Nettoyez-le et cha



### **Réglage de la hauteur et de l' angle du guidon**

Attention: Avant de régler la hauteur et l' angle du guidon, veuillez mettre la machine sur un sol plat pour éviter qu' elle ne soit renversée

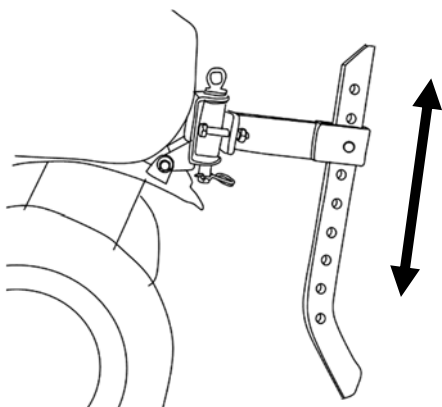
Dévissez le guidon pour régler la hauteur et l'angle des poignées.



### **Réglage de la profondeur de labourage**

Réglage de la profondeur

Tirez le verrou et la goupille en forme de B, réglez la barre de profondeur dans la position appropriée, puis replacez la goupille et fixez-la avec le verrou en forme de B.



### Fonctionnement normal

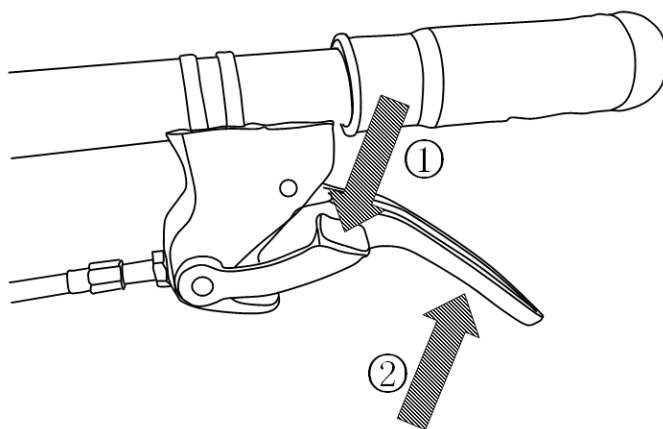
L'embrayage accouple et désaccouple la puissance du moteur vers la transmission.

Quand le levier d'embrayage est enclenché, l'embrayage est accouplé et transmet la puissance. Enclenchez le levier, l'outil va tourner.

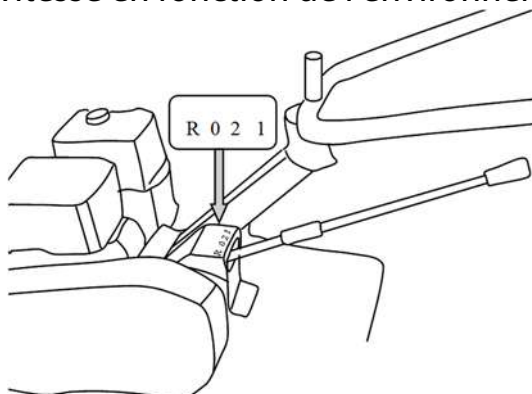
Quand le levier est déclenché, l'embrayage est désaccouplé et ne transmet plus de puissance.

Déclenchez le levier d'embrayage, l'outil va s'arrêter.

Le levier d'embrayage est conçu pour fonctionner par 2 actions indépendantes: Poussez le verrou de la poignée (1) et abaissez le levier (2).



La motobineuse dispose de trois vitesses, une vitesse en marche avant 2 (rapide), une vitesse en marche avant 1 (plus lent) et une vitesse en marche arrière. Vous pouvez choisir la vitesse en fonction de l'environnement du travail.



## Démarrer le moteur

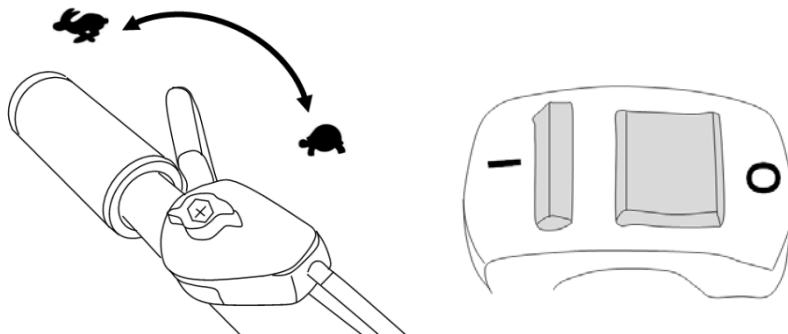
Ouvrez le robinet d'essence.



Lorsque la machine démarre à froid, placez le levier de starter en position "arrêt"; si le moteur est chaud, le levier de starter doit être en position "marche".



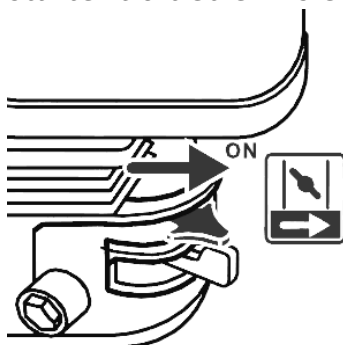
Déplacez le levier de gaz de «bas» à «haut» et placez l'interrupteur sur la position «1».



Tirez doucement la poignée de lancement jusqu'à ce que l'on ressente une résistance, puis tirez-la d'un coup sec dans le sens de la flèche comme sur la figure.



Si le moteur avec le levier de starter en position OFF devient plus chaud , tournez le levier de starter lentement vers la position "marche". Quand la machine démarre à chaud, le levier de starter doit être mis en position "marche".



### Arrêter le moteur

Le moyen le plus simple d'arrêter la machine en cas d'urgence est de ramener le levier de vitesses au point mort.

Généralement, les étapes pour arrêter la machine sont les suivantes:

- 1) Ramenez le levier de gaz vers la position "bas".
- 2) Fermez le robinet d'essence.

## MAINTENANCE

Un bon entretien est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Cela aidera également à réduire la pollution de l'air.

Le programme de maintenance et d'ajustements a pour but de maintenir la machine dans les meilleures conditions de fonctionnement.

Arrêtez le moteur avant d'effectuer tout entretien. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que la zone est bien ventilée. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique.

Veuillez toujours sélectionner les accessoires recommandés. Les accessoires qui n'ont pas une qualité équivalente peuvent endommager la machine.

Veuillez ne jamais utiliser de composants non approuvés et retirer les dispositifs de sécurité après ou pendant la maintenance.

| Entretien                           | Entretien quotidien | Entretien hebdomadaire | Entretien mensuel |
|-------------------------------------|---------------------|------------------------|-------------------|
| Nettoyer l'extérieur de la machine. | X                   |                        |                   |

|                                                                                                                                                                                                   |   |   |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|---|---|
| Vérifier que l'interrupteur du moteur fonctionne correctement.                                                                                                                                    | X |   |   |
| Vérifier que les lames ne sont pas endommagées et ne montrent aucun signe de fissure ou d'autres dommages. Remplacer les lames si nécessaire.                                                     | X |   |   |
| Vérifier que le protège-lame n'est pas endommagé ou déformé. Remplacer le protège-lame s'il est plié ou endommagé.                                                                                | X |   |   |
| Nettoyer le filtre à air. Le remplacer si nécessaire.                                                                                                                                             | X |   |   |
| Vérifier que les écrous et les vis sont bien serrés.                                                                                                                                              | X |   |   |
| Vérifier qu'il n'y a aucune fuite de carburant du moteur, du réservoir ou des conduites de carburant.                                                                                             | X |   |   |
| Vérifier le starter et le cordon de starter.                                                                                                                                                      |   | X |   |
| Nettoyer l'extérieur de la bougie. Le retirer et vérifier l'écart entre les électrodes. Ajuster l'écartement à 0,6-0,7 mm ou remplacer la bougie. Vérifier que la bougie est munie d'un capuchon. |   | X |   |
| Nettoyer le système de refroidissement de la machine.                                                                                                                                             |   | X |   |
| Nettoyer l'extérieur du carburateur et l'espace qui l'entoure.                                                                                                                                    |   | X |   |
| Vérifier que la bride, le capuchon et l'écrou sont correctement assemblés et serrés.                                                                                                              |   | X |   |
| Nettoyer le réservoir d'essence.                                                                                                                                                                  |   |   | X |
| Vérifier tous les câbles et les connexions.                                                                                                                                                       |   |   | X |
| Vérifier que l'embrayage, les ressorts d'embrayage et le tambour d'embrayage ne sont pas usés. Les remplacer si nécessaire par un atelier de réparation agréé.                                    |   |   | X |
| Remplacer la bougie d'allumage. Vérifier que la bougie est munie d'un capuchon.                                                                                                                   |   |   | X |
| Pour réduire les risques d'incendie, nettoyer la saleté, les feuilles et le surplus de lubrifiant, etc. du silencieux et du moteur.                                                               |   |   | X |
| Vérifier la lame.                                                                                                                                                                                 |   |   | X |

|                                                                                                                                                                              |                               |                                |                                 |                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|
| L'ENTRETIEN doit être effectué à intervalles réguliers au cours des mois indiqués ou après un certain nombre d'heures de fonctionnement (selon la première éventualité). (1) | Chaque fois avant utilisation | Chaque mois ou après 25 heures | Tous les trois mois ou après 50 | Tous les six mois ou après 100 heures |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|

|                                  |                                    |                    |   |        |      |
|----------------------------------|------------------------------------|--------------------|---|--------|------|
|                                  |                                    |                    |   | heures |      |
| Huile moteur                     | Nettoyer                           |                    | X | X(1)   |      |
| Filtre à air                     | Nettoyer                           |                    |   | X(1)   |      |
| Réservoir de carburant et filtre | Nettoyer                           |                    |   |        | X(2) |
| Tuyaux de carburant              | Vérifier (remplacer si nécessaire) | Tous les 3 ans (2) |   |        |      |

(1) En cas d'utilisation dans des zones poussiéreuses, effectuer l'entretien plus fréquemment.

(2) Un technicien spécialisé doit effectuer cet entretien si le propriétaire ne dispose pas des outils ou des connaissances mécaniques appropriés.

### Renouvellement de l'huile moteur

1. Placez la machine sur une surface plane et stable. Faites chauffer le moteur pendant plusieurs minutes puis arrêtez-le.
2. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile.
3. Retirez la vis de vidange d'huile.
4. Vidangez l'huile dans un récipient en inclinant le moteur vers le goulot de remplissage d'huile.
5. Une fois que l'huile est vidangée, inclinez la machine vers l'arrière et placez-la dans la bonne position.
6. Réinstallez la vis de vidange d'huile et faites l'appoint d'huile recommandée. Vérifiez le niveau de remplissage.
7. Réinstallez le bouchon d'huile moteur.

### Filtre à air

1. Retirez le couvercle du filtre.
2. Lavez le filtre à air dans de l'eau savonneuse ou un solvant non combustible.
3. Lubrifiez le filtre avec de l'huile moteur puis placez-le dans un endroit sec jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'huile.
4. Réinstallez le filtre à air.

### AVERTISSEMENT:

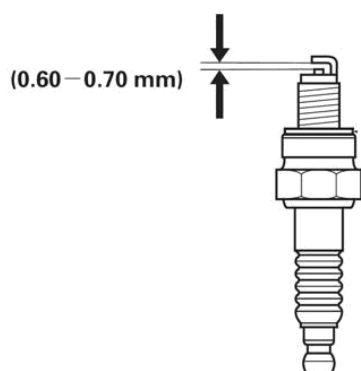
L'utilisation d'essence ou de solvants combustibles pour le nettoyage peut provoquer un incendie ou une explosion. Par conséquent, utilisez uniquement

de l'eau savonneuse ou un solvant non combustible. Ne jamais faire tourner la machine sans filtre à air.

### Bougie d'allumage

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, l'écartement des électrodes de la bougie doit être correct et la bougie ne doit pas être encrassée.

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Nettoyez toute la saleté autour de la base de la bougie.
3. Utilisez la clé fournie pour retirer la bougie.
4. Inspectez visuellement la bougie. Éliminez les dépôts de carbone à l'aide d'une brosse métallique.
5. Vérifiez la décoloration sur le dessus de la bougie. La couleur standard doit être une couleur beige.
6. Vérifiez l'écartement des bougies. L'écart acceptable devrait être compris entre 0,6 et 0,7.



7. Installez/réinstallez soigneusement la bougie d'allumage à la main.
8. Une fois la bougie d'allumage est installée, serrez-la à l'aide d'une clé à bougie.
9. Réinstallez le capuchon de la bougie d'allumage.

### Nettoyage

1. Gardez votre machine propre, vous pouvez nettoyer l'extérieur de la machine avec un chiffon doux humide avec un détergent doux si nécessaire. N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer la machine car cela pourrait endommager les pièces internes.
2. Certains produits d'entretien et solvants peuvent endommager les pièces en plastique, notamment les produits contenant du benzène, trichloréthylène, chlorure et ammoniac.
3. Faites particulièrement attention à ne pas obstruer les orifices de ventilation. Nettoyer avec une brosse douce suivie d'un jet d'air comprimé sera

généralement suffisant pour assurer une propreté interne acceptable.

4. Portez des lunettes de protection lors du nettoyage.

## Réglage du carburateur

Le carburateur régule le régime du moteur via la commande des gaz. L'air et le carburant sont mélangés dans le carburateur. Le mélange air/carburant est réglable. Un réglage correct est essentiel pour obtenir les meilleures performances de la machine.

Le réglage du carburateur signifie que le moteur est adapté aux conditions de fonctionnement locales, par ex. climat, altitude, essence et type d'huile à 2 temps.

Le moteur a été testé en usine avec le réglage initial. L'utilisateur n'a pas besoin d'ajuster le carburateur.

Afin de garantir des performances optimales et de minimiser les émissions nocives après la période de rodage, veuillez contacter le service après-vente agréé pour régler le carburateur.

## AVERTISSEMENT!

Le carter d'engrenage ne doit pas être complètement rempli de graisse. La graisse se dilate lorsque la machine chauffe pendant le fonctionnement. Si le carter d'engrenage était complètement rempli de graisse, cela pourrait endommager les joints et entraîner une fuite de graisse.

La graisse dans l'engrenage n'a normalement pas besoin d'être changée sauf si des réparations sont effectuées.

## Réparations

Seul un centre de service agréé doit réparer la machine.

| Problème                                                   | Vérifier                      | Condition                                | Cause                                  | Solution                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur cale, est difficile à démarrer ou ne démarre pas | Carburant dans le carburateur | Le carburant n'arrive pas au carburateur | Filtre à air bloqué                    | Nettoyer ou remplacer                                                                                                                      |
|                                                            |                               |                                          | conduites de carburant bloquées        | Nettoyer ou remplacer                                                                                                                      |
|                                                            |                               |                                          | Carburateur                            | Se renseigner auprès du distributeur                                                                                                       |
|                                                            | Carburant dans le cylindre    | Le carburant n'arrive pas au cylindre    | Carburateur                            | Se renseigner auprès du distributeur                                                                                                       |
|                                                            |                               | Il y a du carburant dans l'échappement   | Le mélange de carburant est trop riche | Ouvrez la soupape d'étranglement<br>Nettoyer ou remplacer le filtre à air<br>Régler le carburateur<br>Se renseigner auprès du distributeur |

|                                                            |                                        |                                         |                                                              |                                            |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
|                                                            | Étincelles aux électrodes de la bougie | Il n'y a pas d'étincelle                | L'interrupteur en position off                               | Placez l'interrupteur en position ON (Run) |
|                                                            |                                        |                                         | Problème électrique                                          | Se renseigner auprès du distributeur       |
|                                                            |                                        |                                         | Interrupteur verrouillé                                      |                                            |
|                                                            | Étincelles aux électrodes de la bougie | Il n'y a pas d'étincelle                | Mauvais écartement des électrodes                            | Ajustez l'écart à 0,6-0,7 mm               |
|                                                            |                                        |                                         | Électrodes contaminées                                       | Nettoyer ou remplacer                      |
|                                                            |                                        |                                         | Electrodes contaminated with fuel                            | Nettoyer ou remplacer                      |
|                                                            |                                        |                                         | Bougie d'allumage défectueuse                                | Remplacer la bougie                        |
|                                                            |                                        |                                         |                                                              |                                            |
| Le moteur tourne, mais cale ou n'accélère pas correctement | Filtre à air                           | Filtre à air sale                       | Usure normale                                                | Nettoyer ou remplacer                      |
|                                                            | Filtre à carburant                     | Filtre à carburant sale                 | Saleté ou résidus dans le carburant                          | Remplacer                                  |
|                                                            | Conduites de carburant                 | Conduites de carburant bloquées         | Saleté ou résidus dans le carburant                          | Nettoyer ou remplacer                      |
|                                                            | Bougie d'allumage                      | Bougie d'allumage sale ou usée          | Usure normale                                                | Nettoyer, ajuster ou remplacer             |
|                                                            | Carburateur                            | Mauvais ajustement                      | Vibration                                                    | Ajuster                                    |
|                                                            | Système de refroidissement             | Excessif                                | Utilisation prolongée dans des endroits sales ou poussiéreux | Nettoyer                                   |
|                                                            | Suppresseur d'étincelles               | Plaque fissurée, contaminée ou perforée | Usure normale                                                | Remplacer                                  |
| Le moteur ne s'engage pas                                  | N/A                                    | N/A                                     | Problème de moteur interne                                   | Se renseigner auprès du distributeur       |

## STOCKAGE ET TRANSPORTATION

1. Nettoyez toute la surface extérieure du micro-cultivateur. Ne pas endommager le vernis des composants. Étendez l'huile moteur appropriée s'il ya des

dommages.

2. Nettoyez le filtre à air et le silencieux avec de l'eau. Faites particulièrement attention à ce que l'eau ne pénètre pas dans le filtre à air et le silencieux pour éviter d'endommager le moteur.

Vidangez tout le carburant dans le réservoir et le carburateur.

**a)** Desserrez le boulon de vidange d'huile et vidangez l'essence dans un récipient spécialisé.

**b)** Après avoir vidangé toute l'essence du réservoir de carburant et du carburateur, réinstallez le boulon de vidange d'huile et le joint.

3. Déposez de l'huile antirouille sur la surface en alliage d'aluminium non peinte.

4. Rangez la machine dans un endroit sûr, aéré, sec et loin des flammes nues et des températures élevées..

5. Gardez bien les outils de fixation, le certificat et les instructions.

Renouvellement de l'huile moteur

1) Retirez la bougie d'allumage.

2) Versez dans le cylindre 5-10 ml d'huile moteur.

3) Tirez la corde de démarreur pour laisser l'huile moteur se déposer uniformément sur la surface du cylindre.

4) Rechargez la bougie d'allumage.

5) Tirez lentement la corde de démarreur jusqu'à sentir une résistance. À ce moment, fermez la vanne pour empêcher la poussière de pénétrer dans le corps du cylindre et d'éroder le moteur.

6) Recouvrez le moteur avec une bâche pour empêcher la poussière d'entrer dans le moteur, avant de s'assurer que le moteur a été refroidi.

### **Attention:**

Ne recouvrez pas le moteur de papier plastique non perforé. Sinon, le moteur sera très humide, ce qui accélérera la corrosion des pièces.

Ne pas pencher le moteur pour éviter les fuites de carburant et d'huile moteur.

Vidangez toute l'essence dans le réservoir et le carburateur.

**a)** Desserrez le boulon de vidange d'huile et Vidangez l'essence dans un récipient spécialisé.

**b)** Réinstallez le boulon de vidange d'huile et le joint après avoir vidangé toute l'essence du réservoir et du carburateur.

## **TRANSPORTATION**

Si le moteur vient d'être utilisé, il devrait être refroidi pendant une demi-heure avant la transportation.

Le moteur doit rester horizontal pendant la transportation afin de réduire les risques de fuite de carburant et d'huile moteur. Placez la poignée de l'interrupteur d'huile en position OFF.